

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 327



Издание  
на български език

### Информация и известия

Година 61

17 септември 2018 г.

#### Съдържание

#### II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Европейска комисия

2018/C 327/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.7000 — Liberty Global/Ziggo) <sup>(1)</sup> .....	1
2018/C 327/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.9042 — Keolis/Amey/W&B Rail Franchise) <sup>(1)</sup> .....	1
2018/C 327/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело M.8435 — FMC/DuPont Divestment Business) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

##### Европейска комисия

2018/C 327/04	Обменен курс на еврото .....	3
2018/C 327/05	Решение за изпълнение на Комисията от 12 септември 2018 година за публикуване в Официален вестник на Европейския съюз на заявлението за регистрация на наименование, посочено в член 49 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета — „Istra“ (ЗНП) .....	4

# BG

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП.

2018/C 327/06	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз .....	10
2018/C 327/07	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз .....	11
2018/C 327/08	Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз .....	12
2018/C 327/09	Известие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/сконтови лихвени проценти за 28 държави членки, приложими от 1 октомври 2018 година (Публикува се в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1) .....	13

---

## V Становища

### ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

#### **Европейска комисия**

2018/C 327/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело М.9081 — Cinven/Generali Lebensversicherung) — Дело кандидат за опростена процедура <sup>(1)</sup> .....	14
2018/C 327/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело М.9019 — Mars/AniCura) <sup>(1)</sup> .....	16

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП.

## II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

## Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.7000 — Liberty Global/Ziggo)

(текст от значение за ЕИП)

(2018/C 327/01)

На 30 май 2018 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) във връзка с член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32018M7000. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

## Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело M.9042 — Keolis/Amey/W&amp;B Rail Franchise)

(текст от значение за ЕИП)

(2018/C 327/02)

На 7 септември 2018 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32018M9042. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

**Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление****(Дело M.8435 — FMC/DuPont Divestment Business)**

(текст от значение за ЕИП)

(2018/C 327/03)

На 27 юли 2017 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с вътрешния пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) във връзка с член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>. Пълният текст на решението е достъпен единствено на английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=bg>) под номер на документа 32017M8435. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

## IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ  
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

14 септември 2018 година

(2018/С 327/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1689	CAD	канадски долар	1,5206
JPY	японска йена	130,75	HKD	хонконгски долар	9,1725
DKK	датска крона	7,4596	NZD	новозеландски долар	1,7778
GBP	лира стерлинг	0,89228	SGD	сингапурски долар	1,6012
SEK	шведска крона	10,5460	KRW	южнокорейски вон	1 307,93
CHF	швейцарски франк	1,1274	ZAR	южноафрикански ранд	17,3338
ISK	исландска крона	128,60	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,0120
NOK	норвежка крона	9,6245	HRK	хърватска куна	7,4333
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	17 305,56
CZK	чешка крона	25,473	MYR	малайзийски рингит	4,8375
HUF	унгарски форинт	323,63	PHP	филипинско песо	63,179
PLN	полска злота	4,3049	RUB	руска рубла	79,2016
RON	румънска лея	4,6467	THB	тайландски бат	38,071
TRY	турска лира	7,1474	BRL	бразилски реал	4,8921
AUD	австралийски долар	1,6260	MXN	мексиканско песо	21,9805
			INR	индийска рупия	83,9460

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

**РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА****от 12 септември 2018 година****за публикуване в Официален вестник на Европейския съюз на заявлението за регистрация на наименование, посочено в член 49 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета****„Istra“ (ЗНП)****(2018/C 327/05)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни <sup>(1)</sup>, и по-специално член 50, параграф 2, буква а) от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 подаденото от Хърватия заявление за регистрация на наименованието „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ като защитено наименование за произход бе публикувано в Официален вестник на Европейския съюз <sup>(2)</sup>.
- (2) С уведомление за възражение от 22 юни 2016 г. и мотивирано възражение от 22 август 2016 г. Словения възрази срещу регистрацията съгласно член 51, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 1151/2012.
- (3) Възражението бе счетено за допустимо. Хърватия и Словения проведоха съответните консултации и постигнаха споразумение за съществено изменение на единния документ.
- (4) В съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 Хърватия изпрати на Комисията съответните документи и информация във връзка с постигнатото със Словения споразумение по процедурата за възражение срещу заявлението за регистрация на наименованието „Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje“ като защитено наименование за произход, включително съществено изменения единен документ, като основното изменение засяга наименованието, което трябва да бъде регистрирано като защитено наименование за произход („Istra“).
- (5) В съответствие с член 50 и член 51, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 Комисията разгледа заявлението и стигна до заключението, че то отговаря на условията, предвидени в посочения регламент.
- (6) За да се даде възможност за подаване на възражения в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, единният документ и препратката към публикацията на продуктовата спецификация, посочени в член 50, параграф 2, буква а) от същия регламент, за наименованието „Istra“ следва да се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз,

РЕШИ:

*Член единствен*

Единният документ и препратката към публикацията на продуктовата спецификация, посочени в член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012, за наименованието „Istra“ (ЗНП) се съдържат в приложението към настоящото решение.

В съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 публикуването на настоящото решение предоставя право на възражение срещу регистрацията на наименованието, посочено в първата алинея от настоящия член, в срок от три месеца от датата на публикуването на настоящото решение в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел на 12 септември 2018 година.

За Комисията

Phil HOGAN

Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ C 108, 23.3.2016 г., стр. 18.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

## „ISTRA“

ЕС №: HR-PDO-0005-01358 — 30.7.2015

ЗНП ( X ) ЗГУ ( )

1. **Наименование/наименования**

„Istra“

2. **Държава членка или трета държава**

Хърватия

Словения

3. **Описание на селскостопанския продукт или храната**3.1. *Вид продукт*

Клас 1.5. Масла и мазнини (масло, маргарин, растителни масла и др.)

3.2. *Описание на продукта, за който се отнася наименованието в точка 1*

„Istra“ е необработено маслиново масло „Extra virgin“, добивано директно от плодовете на маслиновите дървета (*Olea europaea L.*), изключително по механичен способ.

При пускането му на пазара продуктът трябва да притежава следните физикохимични и органолептични характеристики:

— съдържание на свободни мастни киселини, изразени като олеинова киселина:  $\leq 0,4\%$

— пероксидно число:  $\leq 12 \text{ meq O}_2/\text{k}$

— K232:  $\leq 2,25$

— K270:  $\leq 0,20$

— Делта-К:  $\leq 0,01$

— аромат: от среден до интензивен мирис на пресни маслини, плодове, зеленчуци или други зелени растения, като например зелени листа, трева и др. (медиана на признака „плодов аромат“ по линейна скала  $> 3,0$ )

— вкус: на здрави и пресни маслини, с горчиви и пикантни нотки със следната интензивност:

— горчивина: лека, средна или интензивна (медиана по линейна скала  $\geq 2,0$ )

— пикантност: лека, средна или интензивна (медиана по линейна скала  $\geq 2,0$ ).

3.3. *Фуражи (само за продукти от животински произход) и суровини (само за преработени продукти)*

За производството на маслиново масло „Istra“ може да се използват следните сортове маслини: buga (синоним: črna), buža, črnica, drobnica, istarska belica (синоними: istrska belica, istarska bjelica, bianchera), karbonaca, mata, plominka, puntoža, rošinjola, štorta, žizolera, frantoio, leccino, maurino, moraiolo, pendolino и picholine. Делът на тези сортове в маслото „Istra“ поотделно или в различни съотношения не трябва да е под 80 %.

Масло, което е произведено само от един сорт маслини, трябва да съдържа най-малко 80 % от този сорт.

3.4. *Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат осъществени в определения географски район*

Всички етапи на производство на маслиново масло „Istra“ — от отглеждането до преработката на маслините, трябва да се осъществяват в определения в точка 4 географски район.

3.5. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др. на продукта, за който се отнася регистрираното наименование

Бутилирането трябва да се осъществява в определения в точка 4 географски район с оглед съхранение на специфичните особености и качеството на маслото. Бутилирането на маслото в района на производство позволява да се сведе до минимум риска от влошаване на качеството на продукта при транспортирането и многократното му преливане, в резултат на излагането му на температурни промени, атмосферен кислород и светлина. Освен това по този начин се гарантира, че извършваните от компетентните органи проверки на съответствието се осъществяват в присъствието на производителите, които по традиция сами бутират маслото. Удостоверяването на съответствието и получаването на правото да използват наименованието за произход са от изключителна важност за тях, тъй като позволяват да се повиши доверието на потребителите, да се осигури конкурентно предимство, а оттам — да се увеличат приходите.

Бутилирането на маслото в района на производство значително улеснява контрола на проследимостта и на качеството, което би било трудно извън района на производство.

3.6. Специфични правила за етиктиране на продукта, за който се отнася регистрираното наименование

Разрешава се до „Istra“ (ЗНП) да фигурират имената на земеделски стопанства или места на маслинови насаждения, но само ако продуктът е получен изключително от маслини, отглеждани в съответното земеделско стопанство или в маслиновото насаждение, намиращо се на посоченото на етикета място.

Може да бъде посочен и сортовият състав на маслото, но само когато той може да се докаже с подкрепящи документи. При масла, които са произведени само от един сорт маслини, може да се използват официалните названия на сортове, изброени в точка 3.3.

Независимо от вида на опаковката, когато продуктът се пуска на пазара, наименованието „Istra“ трябва ясно да се отличава от всички останали надписи чрез размера, шрифта и цвета на буквите (печатното оформление).

Върху етикета на продукта трябва да се посочи и годината на бране.

При пускането на продукта на пазара всяка опаковка трябва също така да носи печат-лепенка с общия символ и индивидуалния номер на опаковката. Право да използват печата имат — при еднакви условия — всички ползватели на ЗНП „Istra“, които предлагат продукта на пазара в съответствие с неговата спецификация.

Общият символ съществува в две версии: хърватска и словенска. Той се състои от изправена стилизирана маслина в тъмен кръг. От средата на маслината излиза капка масло. Под капката пише с главни букви думата ISTRА. Над буквата А от думата ISTRА в хърватската версия пише ZOI; а в словенската версия — ZOP, като и двете съкращения са написани с по-малък шрифт.



4. Кратко определение на географския район

Районът на производство на „Istra“ се състои от част на полуостров Истрия.

Географският район на производство на маслиновото масло „Istra“ започва от пристанището Preluk, на север от къмпинг Preluk, на границата между градовете Риека и Опатия. Оттам границата му минава на север по границата между Риека и Опатия около къмпинга до точката, в която се срещат трите града Опатия, Matulji и Kastav. После минава през Varedi до железопътната линия на точката между трите града Matulji, Kastav и Риека. След това границата следва железопътната линия в посока Риека и минава по границата между Kastav и Риека. На изток от зоната за обслужване край автомагистрала Vrata Jadrana границата завива на север, минава през селата Vačići и Murini



и източно от Tuhtani и стига до точката между трите града Риека, Viškovo и Kastav. После тя продължава по протежение на границата между Viškovo и Kastav през Duževo (триангулационна точка 281), за да стигне до пътя между Kastav и Viškovo под Ranjevac, където за малко следва пътя към Viškovo, преди да завие на север и да мине между селата Jardasi и Kosi, и стига до точката между трите града Viškovo, Kastav и Klana на изток от Sohi (триангулационна точка 452). След това тя прави завой на запад и после югозапад, като преминава Sohi, минава между Prkačine и Plas и стига до хълма Majevi (411 m) в точката между трите града Kastav, Matulji и Klana. Границата продължава в северна посока, по протежение на границата на общината Matulji до подножието на хълм Stanić (465 m), където завива леко на запад, преди отново да тръгне на север, минава на изток от село Mučići през Karužnjak, на изток от село Ružići и хълм Vela Rebra (446 m), през Pišćevati Breg, Turinski Dol, Raspravica, Popenas, най-високата точка на 738 m и през Liskovac, преди да стигне до хълм Visoč (756 m). На хълм Visoč границата завива на запад, преминава северно от Klanac и през триангулационна точка 547 на 657 m надморска височина, като минава през град Rupa на север, преминава през Leščina до триангулационна точка 447 и оттам тръгва на север. След това тя завива на запад от хълм Gradina (562 m), минава по протежение на железопътната линия до триангулационна точка 519 при Velika Reber, след което първо завива на запад и после на юг и минава през Barišča и Kališča (триангулационна точка 602) до Buričine. На хълм Buričine границата завива на запад и минава през хълм Kovnica (901 m), между Jankovac и хълм Osik, по Glavica Surinova и хълм Strahovica (771 m). След това тя преминава южно от Ravni Kot по връх Ribnik (1 023 m) и триангулационна точка 1 028,5, където завива на северозапад, минава през Vinčarija и стига до Glavičorka на юг (триангулационна точка 1083). По-нататък тя за малко завива на запад, после отново на северозапад до Lipica, продължава на югозапад от триангулационните точки 979 (Lipica) и 953 (Mala Plešivica), след това на северозапад до Mala Vrata (коангулационна точка 695). На Mala Vrata границата завива на запад до Jelovščina, преминава по хълм Mali Grižan (триангулационна точка 851) към югозапад, след което завива на югоизток, минава на северозапад от хълм Blažinov, където се отклонява към запад, за да продължи северно от Stružnjak (781 m) и Gnojina (776 m) и след това тръгва на югозапад до пътя между Jelovica и Podgorje. След това тя върви по този път в северозападна посока чрез селата Podgorje, Praproče и Črnotiče, докато стигне до хълм Gaber (447 m). Оттам границата продължава на север, минава през село Kastelec до град Socerb, по триангулационна точка 447 и сетне достига словенско-италианската граница.

И накрая, границата минава по тази международна граница в западна посока чак до San Bartolomeo и след това върви обратно по крайбрежието в югоизточна посока до изходната точка на пристанището Preluk.

## 5. Връзка с географския район

### *Специфична характеристика на района*

По своите геоложки, топографски и донякъде климатични особености регион Истрия се дели на четири части: малкият хълмист ъгъл на полуострова на север-североизток, крайбрежната северозападна част, която се състои от карбонатен флиш, централната част на полуострова с пресечен релеф и наслагвания от флиш и варовиковото плато по крайбрежието на южната и западната част от полуострова. От най-голямо значение за отглеждането на маслини имат северозападната, западната, южната и централната част, които се отличават със средиземноморски климат. Въпреки че полуостров Истрия се намира на географска ширина, която е на границата с подходящата за отглеждането на маслини, обликът и посоката му на разположение осигуряват по-мек климат от този в други райони, разположени на същата географска ширина. Южната част на Истрия се радва на средиземноморски климат, с изразено морско влияние, много сухи лета, средна годишна температура около 16 °C и общо годишно количество на валежите около 820 mm. Западната и северозападната част на полуострова се характеризират със субсредиземноморски климат, с не толкова сухи лета, със средна годишна температура около 14 °C и общо годишно количество на валежите около 1 000 mm.

Благоприятните почвено-климатични особености за отглеждането на маслини в района на Истрия са били признати още от древните римляни. Вече повече от две хиляди години маслините и маслиновото масло представляват не само важен икономически фактор, но са и запазена марка на Истрия. На някои намерени там амфори все още могат да се прочетат надписите „Olei Histrici“ (маслиново масло от Истрия) и „Olei flos“ (маслиново масло от първо пресоване), което свидетелства за това, че и по онова време качествено маслиново масло е било обозначавано по определен начин. По търговските пътища маслиновото масло от Истрия е достигало до северна Италия, Норика и Панония.

През втората половина на XX век маслинопроизводството в Истрия започва да се развива с по-бързи темпове. Със съдействието на научни и професионални институции се засаждат нови маслинови градини, разширява се сортовото многообразие и се въвеждат нови технологии за производството и обработката на маслини. Древната традиция в отглеждането на маслини и появата на нови тенденции водят постепенно до все по-голяма специализация на маслинопроизводителите и преработвателите в Истрия. Тяхната неутолима любознателност, склонност към иновации и съревнователен дух ги подтикват бързо да се възползват от възможността за усъвършенстване на знанията и уменията, предавани от поколение на поколение.

#### Специфична характеристика на продукта

Маслиновото масло „Istra“ е ценено и познато поради високото си качество и органолептичните си характеристики, обусловени от редица фактори. То се характеризира със средно до силно изразен мирис на пресни маслини, применен често с повече или по-малко открити плодови нотки и аромати на зеленчуци или зелени растения (зелени листа и трева и др.). Вкусът на маслиновото масло „Istra“ е балансиран и напомня здрави и пресни маслини със средно изразена горчивина и пикантност.

Маслиновото масло „Istra“ е богато на летливи съединения С6 и С5, които му придават зелен аромат и горчив и пикантен вкус. Горчивината и пикантността на „Istra“ се дължат не само на високото съдържание на летливи съединения, но и на високото съдържание на фенолни съединения, които освен върху положителните органолептични характеристики на маслото оказват влияние и върху хранителните му качества и стабилността му, като го правят по-устойчиво на оксидация.

Дългогодишни изследвания са доказали научно, че необработеното маслиново масло „Extra virgin“ от района на Истрия притежава много висока хранителна стойност, и са установили, че освен високото съдържание на фенолни съединения маслото се отличава и с високо съдържание на олеинова киселина. Средното съдържание на олеинова киселина в „Istra“ е високо, често над 74 %, докато средното съдържание на линоленова киселина е под 10 %. Специфичният химичен състав на „Istra“, а именно високото съотношение между олеинова и линоленова киселина (> 7), заедно с високото съдържание на фенолни съединения допринасят за устойчивостта на продукта на оксидация.

Друга важна особеност на „Istra“ е много ниското съдържание на свободни мастни киселини и ниската стойност на пероксидното число.

#### Причинно-следствена връзка между района и продукта

Полуостров Истрия се намира на самата северна граница на зоната, която е подходяща за отглеждането на маслини, и би могло да се сметне, че тамошните условия не са подходящи за това. Още от римско време обаче този район е познат като идеално място за отглеждане на маслини и производство на висококачествено маслиново масло. Големият брой сортове, които се отглеждат на полуостров Истрия, са ясно доказателство за това, че той е много подходящо място за отглеждането на маслини. Предвид това, че независимо от използваните в състава му сортове маслиновото масло „Istra“ отговаря на органолептичните и химичните параметри, посочени в точка 3.2, може да се стигне до заключението, че почвено-климатичните особености на полуостров Истрия оказват голямо отражение върху качеството и особеностите на произвежданите маслини, а оттам и върху химичните и органолептичните характеристики на маслото.

Специфичните климатични условия в Истрия обуславят преди всичко високия дял на мононенаситена олеинова киселина в общото съдържание на мастни киселини в „Istra“, тъй като в отговор на по-ниските температури маслиновите дървета увеличават синтеза на олеинова киселина (Pannelli и др., 1993 г., в: O. Koprivnjak, I. Vrhovnik, T. Hladnik; Ž. Prgomet, B. Hlevnjak и V. Majetić *Germeek: Obilježja prehrambene vrijednosti dječičanskih maslinovih ulja sorti Buža, Istarska bjelica, Leccino i Rosulja, Hrvatski časopis za prehrambenu tehnologiju, biotehnologiju i nutricionizam* № 7, (2012 г.), стр. 174).

Богатият химичен състав на летливи съединения в „Istra“, които оказват влияние върху зеления аромат, а някои от тях — и върху горчивия и пикантен вкус, е обусловен не само от използваните сортове и климатичните особености, а и от производствените методи, използвани от маслинопроизводителите: бране на маслините на ръка на ранен етап на зрялост и добри практики за съхранение и преработка на плодовете и складиране на маслото. Ето защо местните маслинопроизводители и преработватели, които от поколение на поколение са предавали и усъвършенствали знанията и уменията за отглеждането на маслини и производството и складирането на маслиново масло, играят важна роля за запазване качеството на продукта.

Производственият метод, при който брането на маслините се извършва, докато плодовете са още зелени или недоузрели и с твърда консистенция, оказва силно отражение върху особеностите на маслото и се е превърнал в обичайна производствена практика за маслинопроизводителите от Истрия. Ранното бране предотвратява излагането на ниски температури, които могат да доведат до измръзването на плодовете, и появата на второ или трето поколение маслинови мушици, което и в двата случая може да причини значително понижение на качеството на маслото. Освен това ранното бране оказва пряко положително въздействие върху химичните показатели за качество и върху специфичните вкусови и ароматни характеристики на маслиновото масло „Istra“ и допринася за ниското съдържание на свободни мастни киселини и за ниските стойности на пероксидното число и К-коэффициентите, както и за високия интензитет на органолептичните характеристики за вкус и мирис (K. Brkić Bubola, O. Koprivnjak, B. Sladonja, D. Škevin, I. Belobrajčić: *Chemical and sensorial changes of Croatian monovarietal olive oils during ripening*, *European Journal of Lipid Science and Technology*, vol. 114 (2012 г.), стр. 1400).

Взаимодействието на всички посочени природни и човешки фактори придава на продукта със ЗНП „Istra“ отличителните му особености и балансирания му вкус, където хармонично се съчетават пикантни и горчиви нотки и плодовият аромат на маслини.

**Препратка към публикуваната спецификация на продукта**

(член 6, параграф 1, втора алинея от настоящия регламент)

[http://www.mps.hr/datastore/filestore/87/2017-03-29\\_-\\_ZOI\\_Istra\\_2017\\_03\\_08.pdf](http://www.mps.hr/datastore/filestore/87/2017-03-29_-_ZOI_Istra_2017_03_08.pdf)

[http://www.mkgp.gov.si/fileadmin/mkgp.gov.si/pageuploads/podrocja/Kmetijstvo/zascita\\_kmetijskih\\_pridelkov\\_zivil/ZOI\\_Istra\\_2017.pdf](http://www.mkgp.gov.si/fileadmin/mkgp.gov.si/pageuploads/podrocja/Kmetijstvo/zascita_kmetijskih_pridelkov_zivil/ZOI_Istra_2017.pdf)

---

**Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз**

(2018/C 327/06)

По силата на член 9, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета <sup>(1)</sup> Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз <sup>(2)</sup> се изменят, както следва:

*На страница 97 в обяснителната бележка към позиция № 2202 „Води, включително минералните води и газирани води, подсладени със захар или други подсладителни или ароматизирани, други безалкохолни напитки, с изключение на плодните и зеленчуковите сокове от позиция № 2009“ се добавя следният текст:*

„Безалкохолните напитки от тази позиция са течности, подходящи и предназначени за директна консумация от човека под формата на пиетета, независимо от количеството, в което те се поемат, или специалните цели, с които различните видове течности се консумират, доколкото те не са включени в друга, по-специфична позиция. Чисто субективни, променливи фактори като начинът, по който подобни напитки се консумират, или целта, с която те се приемат — напр. за утоляване на жаждата или за подобряване на здравето, не са от значение за тяхното класиране (вж. решението на Съда на Европейския съюз по дело 114/80).

Тази позиция включва, наред с другото, течна, готова за консумация храна за кърмачета.“

---

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ C 76, 4.3.2015 г., стр. 1.

**Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз**

(2018/C 327/07)

По силата на член 9, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета <sup>(1)</sup> Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз <sup>(2)</sup> се изменят, както следва:

На страница 116, в обяснителната бележка към **„Забележка 2“** съществуващият текст се номерира като точка 1 и след него се добавя следният текст:

„2. Изразът „аналогични масла“ включва, наред с другото, следните смеси от въглеводороди:

- синтетични парафинови дизелови горива, по-специално „хидрогенирани растителни масла (ХРМ)“ и „течни горива от газ“;
- продукти от възобновяеми източници, получени в резултат на следните процеси: „преобразуване на биомаса в течни горива“ или „преобразуване на биогаз в течни горива“;
- продукти от съвместна преработка в рафинериите на суровини от възобновяеми източници с нефтени суровини.

По отношение на производството на „аналогични масла“ се прилагат следните определения:

- „Третиране с водород“ означава термохимичното преобразуване на триглицеридите с водород, с цел да се произведат алкани; то е свързано с процесите на обработка на горивата. Източниците на триглицериди са най-общо мазнини, масла, подходящи отпадъци, остатъчни фракции на мазнини, както и мазнини, получени от водорасли.
- „Течни горива от газ“, „преобразуване на биомаса в течни горива“ и „преобразуване на биогаз в течни горива“ означава преобразуването на газ в течни горива чрез процес на Fischer-Tropsch или еквивалентни процеси. При „преобразуването на биомаса в течни горива“ има предварителна стъпка, при която биомасата се преобразува в газ.“

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ C 76, 4.3.2015 г., стр. 1.

**Обяснителни бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз**

(2018/С 327/08)

По силата на член 9, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета <sup>(1)</sup> Обяснителните бележки към Комбинираната номенклатура на Европейския съюз <sup>(2)</sup> се изменят, както следва:

На страница 185 в обяснителната бележка към подпозиция по КН „3906 90 90 Други“ първото изречение се заменя със следния текст:

„Тази подпозиция включва по-специално полиакрилонитрил и полиакрилови еластомери (АСМ) в първични форми (невулканизирани).“

---

<sup>(1)</sup> Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ С 76, 4.3.2015 г., стр. 1.

**Известие на Комисията относно текущите лихвени проценти за възстановяване на държавни помощи и референтни ставки/сконтови лихвени проценти за 28 държави членки, приложими от 1 октомври 2018 година**

(Публикува се в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1)

(2018/C 327/09)

Основни лихвени проценти, изчислени в съответствие със Съобщение на Комисията относно преразглеждане на метода за определяне на референтните и сконтови лихвени проценти (ОВ С 14, 19.1.2008 г., стр. 6). В зависимост от използването на референтния лихвен процент трябва да се прибавят и съответните маржове, както са дефинирани в настоящото съобщение. За сконтовия лихвен процент това означава, че трябва да се добави марж от 100 базисни пункта. Регламент (ЕО) № 271/2008 на Комисията от 30 януари 2008 г. за изменение на Регламент (ЕО) № 794/2004 предвижда, че освен ако не е предвидено друго в специално решение, лихвеният процент за възстановяване на помощта също се изчислява, като се добавят 100 базисни пункта към основния лихвен процент.

Изменените проценти са посочени с удебелен шрифт.

Предходната таблица е публикувана в ОВ С 286, 14.8.2018 г., стр. 2.

От	До	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.10.2018	...	-0,18	-0,18	0,54	-0,18	<b>1,41</b>	-0,18	<b>0,02</b>	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,30	<b>0,49</b>	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,68	-0,33	-0,18	-0,18	<b>1,00</b>
1.9.2018	30.9.2018	-0,18	-0,18	0,54	-0,18	1,12	-0,18	<b>0,03</b>	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,30	<b>0,37</b>	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,68	-0,33	-0,18	-0,18	0,86
1.8.2018	31.8.2018	-0,18	-0,18	0,54	-0,18	1,12	-0,18	0,04	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,30	<b>0,21</b>	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,68	-0,33	-0,18	-0,18	0,86
1.7.2018	31.7.2018	-0,18	-0,18	<b>0,54</b>	-0,18	1,12	-0,18	0,04	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,30	<b>0,13</b>	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	<b>2,68</b>	-0,33	-0,18	-0,18	0,86
1.6.2018	30.6.2018	-0,18	-0,18	0,65	-0,18	<b>1,12</b>	-0,18	<b>0,04</b>	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	<b>0,30</b>	0,09	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,21	-0,33	-0,18	-0,18	0,86
1.5.2018	31.5.2018	-0,18	-0,18	0,65	-0,18	0,95	-0,18	0,03	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,40	0,09	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,21	<b>-0,33</b>	-0,18	-0,18	<b>0,86</b>
1.4.2018	30.4.2018	-0,18	-0,18	0,65	-0,18	0,95	-0,18	<b>0,03</b>	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	<b>0,40</b>	0,09	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,21	-0,42	-0,18	-0,18	0,73
1.3.2018	31.3.2018	-0,18	-0,18	0,65	-0,18	<b>0,95</b>	-0,18	0,02	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,54	0,09	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	2,21	-0,42	-0,18	-0,18	0,73
1.2.2018	28.2.2018	-0,18	-0,18	0,65	-0,18	0,75	-0,18	0,02	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	0,54	<b>0,09</b>	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	-0,18	1,85	-0,18	<b>2,21</b>	-0,42	-0,18	-0,18	0,73
1.1.2018	31.1.2018	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>0,65</b>	<b>-0,18</b>	<b>0,75</b>	<b>-0,18</b>	<b>0,02</b>	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>0,54</b>	<b>0,13</b>	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>1,85</b>	<b>-0,18</b>	<b>1,89</b>	<b>-0,42</b>	<b>-0,18</b>	<b>-0,18</b>	<b>0,73</b>

## V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА  
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

## ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Предварително уведомление за концентрация**  
**(Дело M.9081 — Cinven/Generali Lebensversicherung)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2018/C 327/10)

1. На 7 септември 2018 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Cinven (Обединеното кралство),
- Viridium Holding AG (Германия), контролирано от Cinven,
- Generali Lebensversicherung Aktiengesellschaft („Generali Lebensversicherung“ Германия).

Cinven придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията едноличен контрол над цялото предприятие Generali Lebensversicherung.

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- Cinven е дружество за частни капиталови инвестиции, занимаващо се с предоставянето на услуги за управление на инвестициите и консултантски услуги за редица инвестиционни фондове;
- Viridium предоставя животозастрахователни продукти почти изцяло в Германия;
- Generali Lebensversicherung е застрахователно дружество, което притежава лиценз за предоставянето на животозастрахователни продукти в Германия и извършва дейност основно в тази сфера.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

В съответствие с Известието на Комисията относно опростена процедура за разглеждане на някои концентрации съгласно Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(2)</sup> следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в Известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.9081 — Cinven/Generali Lebensversicherung

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 (Регламент за сливанията).

<sup>(2)</sup> ОВ С 366, 14.12.2013 г., стр. 5.



Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: [COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu](mailto:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu)

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Предварително уведомление за концентрация****(Дело M.9019 — Mars/AniCura)****(текст от значение за ЕИП)**

(2018/C 327/11)

1. На 10 септември 2018 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>.

Настоящото уведомление засяга следните предприятия:

- Mars, Incorporated (Съединени щати),
- AniCura TC AB (Швеция).

Mars, Incorporated („Mars“) ще придобие по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията едноличен контрол над цялото предприятие AniCura TC AB („AniCura“).

Концентрацията се извършва посредством покупка на дялове (акции).

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- Mars е дружество със седалище в Съединените щати, развиващо в глобален мащаб дейности в няколко стопански сегмента, включително грижи за домашни любимци. Сегментът „Грижи за домашните любимци“ на предприятието, със седалище в Белгия, е активно на пазара за храна за домашни любимци и ветеринарни грижи. Mars е активно в ЕИП в производството и доставката на храни за домашни любимци,
- AniCura е доставчик на ветеринарни грижи за домашни любимци (основно кучета и котки). Предприятието е със седалище в Стокхолм, Швеция, и извършва дейност във ветеринарни болници и клиники в няколко страни от ЕИП (Норвегия, Швеция, Дания, Австрия, Германия, Нидерландия и Италия). AniCura извършва и продажба на допълнителни продукти, включително храна за домашни животни, чрез своите ветеринарни болници и клиники.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че сделката, за която е уведомена, би могла да попадне в приложното поле на Регламента за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната сделка.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Моля, винаги посочвайте следния референтен номер:

M.9019 — Mars/AniCura

Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс, по електронна поща или по пощата. Моля, използвайте координатите за връзка по-долу:

Електронна поща: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Факс +32 22964301

Пощенски адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент за сливанията“).



ISSN 1977-0855 (електронно издание)  
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**